

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 12/2016, Eigersund kommune, Rogaland
Klager: Kartverket, jf. § 10 første ledd

Navn: *Brekka* eller *Brekka*
Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Eigersund kommune

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kommunen har gjort vedtak om adressenavnet *Brekka*. Kartverket har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Brekka*. Kommunen har ikke tatt klagen til følge, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Nemnda mener at det finnes gode argumenter for skrivemåten *Brekka*, blant annet at den vil ivareta den nedarvede uttalen (jf. § 4 første ledd) og ta vare på navnet som kulturminne (jf. § 1 første ledd). Endelsen *-å* er likevel ikke innenfor dagens regelverk, jf. presiseringene av reglene om skrivemåten i Rettleiing til forskrift om skrivemåten m.m. av stadnamn. Det er dermed strid mellom hovedprinsippene i loven og rettleiing til forskriften. Nemnda skrev 4.11.2015 et brev til arbeidsgruppen som arbeider med skrivereglene til de nye forskriftene, der vi påpekte inkonsekvensene i dagens regelverk.

Denne saken har en parallell i saken om adressenavnet *Ormøyvigå/Ormøyviga/Ormøyvika* i Stavanger kommune, som nemnda behandlet i fjor. I den saken gjorde nemnda følgende vedtak: «Som skrivemåte fastsettes: **Ormøyvika**, alternativt kan saken legges på is i påvente av forskriftsendring». Den varslede forskriftsendringen og påfølgende endringer i rettleiingen til den nye forskriften har ennå ikke trådt i kraft. Nemnda velger derfor å følge tidligere praksis i tilsvarende saker, og ber kommunen


vurdere om de vil ta i bruk skrivemåten *Brekka* for adressenavnet nå, i samsvar med nemndas vedtak, eller legge saken på vent til ny forskrift og rettledning foreligger.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Brekka**, alternativt kan saken legges på is i påvente av forskriftsendring.

Oslo, 10.3.2017


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 15/2016, Flesberg kommune, Buskerud

Klager: Kommunen, historielaget og grunneiere, jf. § 10 første ledd

Navn: *Bakkan/Bakken, Nord-Bakkan, Søre Bakkan, Bakkansetra, Tronrudtjenn(et), Huldretjennet/Urdreretjennet, Havslial/Hafslia, Kyrkjevatnet/Kjørkjevatnet, Kyrkjerinden, Kop(p)angen, Nord-Kopangen, Øvre Kopangen, Søre Kopangen, Kopangen skog, Kopangsetra, Lis(le)lia, Lisleliåsen, Lislelisetra, Lisleliseteråsen, Kle(i)vjorden, Nord-Kleivjorden, Søre Kleivjorden, Dalegarden/Dalegården, Søre Dalegarden, Nord-Dalegarden, Nord-Dalegarden seterskog, Dalegardsplassen, Svart(e)bekken, Vatnebrynn(n), Nord-Vatnebrynn, Vatnebrynn skog, Søre Vatnebrynn, Storrdoekkdalen/Størrdoekkdalen og Storrdoekktjenna*

Navnetype: Gårdnavn, bruksnavn, seternavn, naturnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen

Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde i 2008 vedtak om skrivemåten av rundt 400 navn, de fleste i Flesberg kommune, men også noen få navn i tilstøtende kommuner. Rundt 60 av disse ble påklaget av kommunen, historielaget eller grunneiere. Saken ble sendt på ny høring i 2015. Kartverket har etter denne høringsrunden gjort nytt vedtak for mange av navnene, men for rundt 40 av navnene er det opprinnelige vedtaket fra 2008 opprettholdt. Disse navnene er nå sendt til klagenemnda for endelig vedtak.

Nemndas vurderinger

Bakkan, Nord-Bakkan, Søre Bakkan (bruksnavn) og Bakkansetra (støl)

Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnene. For stølsnavnet gjør nemnda vedtak om *Bakkansetra*.

Tronrudtjenn(et) (tjern)

Her kan det argumenteres for begge skrivemåten, men dette er et område med mange navn i ubestemt form. Nemnda gjør derfor vedtak om *Tronrudtjenn* i samsvar med navnekonsulentenes tilråding.

Huldretjennet/Urdreretjennet (tjern)

Nemnda gjør vedtak om *Urdreretjennet* i samsvar med uttalen.

Havslia/Hafslia (bruksnavn)

Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av dette bruksnavnet.

Kyrkjevatnet og Kyrkjerinden (naturnavn)

Nemnda gjør vedtak om *Kyrkjevatnet* og *Kyrkjerinden* i samsvar med rettskrivningen.

Kopangen, Nord-Kopangen, Søre Kopangen (gårdsnavn), Øvre Kopangen, Nord-Kopangen, Søre Kopangen, Kopangen skog (bruksnavn), Kopangsetra (støl)

Nemnda mener at skrivemåten med én p vil ta best vare på o-uttalen. Denne skrivemåten er også i samsvar med navnets opphav (ordet *kaupang*). Nemnda gjør derfor vedtak om *Kopangen*, *Nord-Kopangen* og *Søre Kopangen* for gårdsnavnene, samt *Kopangsetra* for stølsnavnet. Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnene.

Lislelia (gårdsnavn), Lislelia (bruksnavn), Lislelisetra (seter), Lisleliåsen,

Lisleliseteråsen (naturnavn)

I den nåværende lokale uttalen av gårdsnavnet, *Lislia*, har førsteleddet bare én stavelse. Nemnda gjør vedtak om skrivemåten *Lislia* for gårdsnavnet i samsvar med den nåværende navneformen, *Lislisetra* for seternavnet og *Lisliåsen* og *Lisliseteråsen* for naturnavnene. Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnet.

Kleivjorden (gårdsnavn), Nord-Kleivjorden, Søre Kleivjorden (bruksnavn)

Nemnda vedtar *Kleivjorden* for gårdsnavnet i samsvar med navnekonsulentenes tilråding. Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnene.

Dalegarden (gårdsnavn), Søre Dalegarden, Nord-Dalegarden, Nord-Dalegarden seterskog (bruksnavn), Dalegardsplassen (gammel bosettingsplass)

Nemnda gjør vedtak om skrivemåten *Dalegarden* for gårdsnavnet. For navnet på den gamle bosettingsplassen gjør nemnda vedtak om *Dalegardsplassen*. Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnene.

Svartbekken (naturnavn, Øvre Eiker kommune)

Nemnda kan ikke se at Flesberg historielag har klagerett på et navn i Øvre Eiker kommune, og avviser derfor klagen.

Vatnebrynn (gårdsnavn), Vatnebrynn, Nord-Vatnebrynn, Vatnebrynn skog, Søre Vatnebrynn (bruksnavn)

Uttalen med kort vokal virker å være den opprinnelige for dette navnet. Det språkhistoriske opphavet taler også for kort vokal. Klagerne peker på at uttalen og skriftradisjonen tilsier skrivemåte med én n, men det er uklart hvilken hevd denne nyere uttalen og skriftradisjonen har. Nemnda gjør derfor vedtak om skrivemåten *Vatnebrynn* for gårdsnavnet. Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnene.

Storrdokkdalen, Storrdokktjenna (naturnavn)

Forleddet i disse navnene er et allment kjent ord som må følge rettskrivningen. Nemnda gjør derfor vedtak om *Storrdokkdalen* og *Storrdokktjenna*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Bakkansetra, Tronrudtjenn, Urdretjennet, Kyrkjevatnet, Kyrkjerinden, Kopangen, Nord-Kopangen, Søre Kopangen, Kopangsetra, Lislia, Lislisetra, Lisliåsen, Lisliseteråsen, Kleivjorden, Dalegarden, Dalegardsplassen, Vatnebrynn, Storrdokkdalen og Storrdokktjenna.

Oslo, 10.3.2017



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STADNAMNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 16/2016, Haram kommune, Møre og Romsdal
Klagar: Grunneigar, jf. § 10 første ledd

Namn: *Klokset* eller *Klokkset*
Namnetype: Gards- og bruksnamn

Det påklaga vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leiar i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksframstilling

Kartverket gjorde i 1992 vedtak om skrivemåten *Klokkset* for gnr 70 og bnr 70/1 og 2. Kartverkets vedtak blei gjort i samsvar med uttalen av namnet, som er med kort å-lyd. Grunneigar på bnr 1 har klaga på vedtaket fordi ho ikkje blei tilskrive med varsel om vedtaket. Klagar viser òg til at skrivemåten *Klokset* har vore brukt i alle år. Kartverket har reist klagesak, og saka har vore på ny høyring, der alle som uttalte seg, ønskte skrivemåten *Klokset*. Kartverket har gjort nytt vedtak om eigarfastsett skrivemåte *Klokset* for bnr 1 og 2, men står ved sitt vedtak om skrivemåten *Klokkset* for gardsnamnet, og saka er sendt til klagenemnda for endeleg vedtak.

Nemndas vurderingar

Opphavet til dette namnet er uklart, og det er dermed den nedervde uttalen og ikkje eit språkhistorisk opphav som må bli avgjerande for korleis namnet skal skrivast. Inge Særheim meinte at skrivemåten *Klokset* vil kunne gi ein annan uttale av namnet, og at ein her må følge rettskrivingsprinsippet om at ein etter kort vokal skriv dobbel konsonant. Kristin Bakken meinte at skrivemåten *Klokset* kan halde oppe den nedervde uttalen, sidan vokalen blir følgd av ei konsonantgruppe (jf. usamansette ord som *bokset*, *vokset*), og at ein i slike lydlege omgjevnader ikkje treng normere (ein ikkje-analysert) førstelekk på same måte som om det stod usamansett. Ho viste òg til fråsegna frå namnekonulentane, der dei opnar for baa skrivemåtane.

Nemnda var delt i sitt syn på kva for skrivemåte som vil vere den rettaste for dette namnet. Eit mindretal i nemnda, Inge Særheim og Astrid Fuglås, gjekk inn for skrivemåten *Klokkset*. Fleirtalet i nemnda, Kristin Bakken, Marit Halvorsen og Gunnar Andenes, gjekk inn for skrivemåten *Klokset*.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsetjast: **Klokset**, i samsvar med fleirtalets syn.

Oslo, 10.3.2017



Marit Halvorsen
leiar i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 13/2016, Hitra kommune, Sør-Trøndelag
Klager: Vikaveien Veiforening, jf. § 10 første ledd

Navn: *Vikaveien* eller *Melkvikveien*
Navnetype: Adressenavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Hitra kommune

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kommunen har gjort vedtak om adressenavnet *Melkvikveien* på en vei i kommunen. Vedtaket er påklaget av Vikaveien Veiforening, som ønsker navnet *Vikaveien*. Klager skriver at denne veien allerede har navnet *Vikaveien*. Dette navnet er i muntlig bruk, og er blitt vedtatt av Generalforsamlingen av Årsmøte i Vikaveien Veiforening. Kommunen viser til at den aktuelle veien går til Melkvik, og at navnet *Vikaveien* kan forveksles med *Vikanveien* et annet sted i kommunen. Kommunen har ikke tatt klagen til følge, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Denne saken gjelder valg av navn, og ikke skrivemåte. Nemnda behandler bare saker om navnevalg dersom de omfattes av § 3 om navnevern. Nemnda mener at navnet *Vikaveien* ikke er å regne som et nedarvet navn, og at denne saken dermed ikke omfattes av § 3. Det må derfor være opp til kommunen å bestemme navn på denne veien. Navnet *Melkvik* har tradisjon på stedet, og *Melkvikveien* synes derfor å være et passende navn.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Det må være opp til kommunen å fastsette navn på denne veien.

Oslo, 10.3.2017



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 7/2011, Ringerike kommune, Buskerud
Klager: Grunneier, jf. § 10 første ledd

Navn: *Tanberg* eller *Tandberg*
Navnetype: Bruksnavn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket gjorde i juni 2000 vedtak om skrivemåten *Tanberg*. Dette ble påklaget av en av grunneierne, som ønsket skrivemåten *Tandberg*. Saken ble behandlet av klagenemnda i 2011, men ble utsatt i påvente av lovendringen. Siden lovendringen nå har trådt i kraft, og navnet er tenkt brukt i adresseringen, ber Kartverket om at klagenemnda behandler saken på nytt.

Nemndas vurderinger

Etter endringene i stedsnavnloven 1.7.2015 kan eier fastsette navn på eget bruk. Nemnda tar derfor ikke stilling til skrivemåten av dette bruksnavnet.

Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Nemnda tar ikke stilling til skrivemåten av bruksnavnet, ettersom eiere etter endring av stedsnavnloven kan fastsette skrivemåten av navn på eget bruk.

Oslo, 10.3.2017



Marit Halvorsen
leder i klagenemnda



Line Lysaker Heinesen
sekretær

KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER

Språkrådet
Postboks 8107 Dep
0032 Oslo
tlf. 22 54 19 69
e-post: post@sprakradet.no

MØTEPROTOKOLL FOR KLAGENEMNDA FOR STEDSNAVNSAKER ETTER LOV 18. MAI 1990 NR. 11 OM STADNAMN, § 10

Klagesak 14/2016, Larvik kommune, Vestfold
Klager: Nye Tvedalen Vel mfl., jf. § 10 første ledd

Navn: *Tvedalen* eller *Tveidalen*
Navnetype: Gårds- og bruksnavn, samt forledd i andre navn

Det påklagede vedtaket gjort av: Kartverket, jf. § 5 tredje ledd

Leder i klagenemnda: Marit Halvorsen
Øvrige medlemmer: Kristin Bakken, Inge Særheim, Gunnar Andenes, Astrid Fuglås

Kort saksfremstilling

Kartverket har gjort vedtak om skrivemåten *Tveidalen* for gårds- og bruksnavn, samt som forledd i noen andre navn. Kartverkets vedtak om *Tveidalen* ble gjort med bakgrunn i uttalen av navnet, samt navnets historiske opphav. Nye Tvedalen Vel mfl. har klaget på vedtaket, og ønsker skrivemåten *Tvedalen*. Klagerne viser til eldre og nyere skrivemåter av navnet og eventuelt nyere konkurrerende uttale. Etter ny høringsrunde stod Kartverket ved sitt vedtak, og saken er sendt til klagenemnda.

Nemndas vurderinger

Dette er en komplisert sak, som ble grundig diskutert i nemnda. Inge Særheim pekte på at navnet har diftong i nedarvet uttale. Ut fra navnets opphav bør skrivemåten bli *Tveitdalen*, men *tveit* er ikke et allment kjent ord. Han gikk inn for skrivemåten *Tveidalen* i samsvar med nedarvet uttale. Kristin Bakken pekte på at navnets opphav er opplagt, og at det sammen med eldre skrivemåter kunne tale for skrivemåten *Tveitdalen*. Skrivemåten *Tveidalen* er i tråd med den nedarvede uttalen og en viss skrifttradisjon, mens *Tvedalen* er i samsvar med nyere uttale og en ganske utbredt skrifttradisjon (lokalt, hos Statistisk sentralbyrå og i geologiske skrifter). Det kan dermed argumenteres for alle tre skrivemåtene. Hun gikk inn for skrivemåten *Tvedalen* under henvisning til § 4, første ledd i Rettleiing til forskrift om skrivemåten m.m. av stadnamn. Marit Halvorsen pekte på at samme § 4, første ledd åpner for skriftpåvirkede og nyere navneformer dersom disse er

i allmenn bruk lokalt og lokalsamfunnet identifiserer seg med dem. Skrivemåten *Tvedalen* vil dermed være i tråd med regelverket.


Nemnda var altså enige i navnets opphav, men delt i synet på hvilke argumenter som burde veie tyngst i denne saken. Et mindretall av nemnda, bestående av Inge Særheim og Astrid Fuglås, gikk inn for skrivemåten *Tveidalen*. Flertallet i nemnda, bestående av Kristin Bakken, Gunnar Andenes og Marit Halvorsen, gikk inn for skrivemåten *Tvedalen*.


Nemnda gjorde slikt

VEDTAK:

Som skrivemåte fastsettes: **Tvedalen**, i samsvar med flertallets syn. Vedtaket gjelder gårdsnavnet, samt bruken av navnet som forledd i andre navn. Når det gjelder skrivemåten av bruksnavnene, har eier rett til å fastsette skrivemåten av navnet på eget bruk dersom han kan dokumentere at den ønskede skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn, jf. § 6 andre ledd. I motsatt fall gjelder nemndas vedtak også for bruksnavnene.

Oslo, 10.3.2017


Marit Halvorsen
leder i klagenemnda


Line Lysaker Heinesen
sekretær